

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH LẠNG SƠN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **935** /UBND-KTTH

Lạng Sơn, ngày **30** tháng 9 năm 2016

V/v phối hợp chỉ đạo, tham dự  
Hội nghị kết nối thương nhân xuất  
nhập khẩu các mặt hàng nông,  
~~lâm, thủy sản~~ sang thị trường  
Trung Quốc tại Lạng Sơn

Kính gửi: ....*UBND tỉnh Bình Định*.....

Thực hiện Quyết định số 2303/QĐ-BCT ngày 08/6/2016 của Bộ trưởng Bộ Công Thương về việc phê duyệt các đơn vị thực hiện các dự án, đề án, nhiệm vụ năm 2016 (đợt 1) thuộc Chương trình phát triển thương mại miền núi, vùng sâu, vùng xa và hải đảo, Bộ Công Thương và UBND tỉnh Lạng Sơn thống nhất chỉ đạo, giao Vụ Thương mại Biên giới và Miền núi chủ trì, phối hợp với Sở Công Thương Lạng Sơn tổ chức “**Hội nghị kết nối thương nhân xuất nhập khẩu các mặt hàng nông, lâm, thủy sản của Việt Nam sang thị trường Trung Quốc**”,

**1. Thời gian dự kiến tổ chức Hội nghị:** Ngày 12 tháng 11 năm 2016.

**2. Địa điểm:** Khách sạn Mường Thanh, thành phố Lạng Sơn, tỉnh Lạng Sơn.

**3. Thành phần:**

- Lãnh đạo Bộ Công thương, Lãnh đạo Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, các Vụ, Cục thuộc các Bộ: Công Thương, Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn, Y tế và Tổng cục Hải quan;

- Lãnh sự quán Việt Nam tại thành phố Nam Minh (Quảng Tây - Trung Quốc); Văn phòng Xúc tiến Thương mại Việt Nam tại Trùng Khánh (Trung Quốc);

- Đại biểu các cơ quan liên quan của tỉnh Lạng Sơn (Việt Nam) và Quảng Tây (Trung Quốc);

- Đại biểu các Hiệp hội doanh nghiệp, doanh nghiệp, thương nhân đầu mối kinh doanh nhập khẩu các mặt hàng nông, lâm, thủy sản đến từ Quảng Tây và các địa phương của Trung Quốc.

- Đại diện Sở Công Thương, Hiệp hội doanh nghiệp, doanh nghiệp, thương nhân sản xuất kinh doanh, chế biến nông, lâm, thủy sản của Việt Nam.

Đây là Hội nghị nằm trong Chương trình phát triển thương mại miền núi, vùng sâu, vùng xa và hải đảo của Bộ Công Thương nhằm thúc đẩy tổ chức thị trường tiêu thụ các sản phẩm nông, lâm, thủy sản, hoa quả, trái cây được sản xuất từ các vùng miền của cả nước tại thị trường Trung Quốc, đồng thời cũng là cơ hội để các cơ quan quản lý nhà nước, doanh nghiệp của Việt Nam và Trung Quốc nắm bắt, cập nhật thực tiễn về thị trường và quan hệ cung - cầu để có định

hướng tổ chức sản xuất kinh doanh, là cầu nối liên kết các doanh nghiệp trong sản xuất và tiêu thụ sản phẩm; tạo điều kiện thuận lợi cho các địa phương, doanh nghiệp trong cả nước đẩy mạnh xuất khẩu hàng hóa sang thị trường Trung Quốc, một thị trường rộng lớn và có nhu cầu rất lớn về các mặt hàng nông, lâm, thủy sản của Việt Nam.

Trong khuôn khổ Hội nghị, Ban tổ chức sẽ tạo điều kiện để các doanh nghiệp Việt Nam và doanh nghiệp Trung Quốc trao đổi trực tiếp theo nhóm ngành hàng, ký kết hợp đồng, thỏa thuận hợp tác, kết nối giữa các doanh nghiệp, hiệp hội ngành hàng Việt Nam - Trung Quốc và bố trí khu vực cho các doanh nghiệp trưng bày, giới thiệu bằng sản phẩm hoặc hình ảnh các mặt hàng nông, lâm, thủy sản, hoa quả, trái cây chủ lực có thế mạnh của từng địa phương, vùng miền. UBND tỉnh Lạng Sơn đã giao Sở Công Thương Lạng Sơn là đầu mối và trực tiếp gửi thư mời và các nội dung phối hợp có liên quan tới Sở Công Thương các tỉnh, thành phố để tổ chức Đoàn tham dự Hội nghị.

UBND tỉnh Lạng Sơn trân trọng đề nghị UBND các tỉnh, thành phố quan tâm chỉ đạo Sở Công Thương chủ trì, tổ chức đoàn doanh nghiệp của tỉnh tham dự và trưng bày, giới thiệu các mặt hàng nông, lâm, thủy sản, hoa quả, trái cây chủ lực của tỉnh tại Hội nghị.

Trân trọng!

**Nơi nhận:**

- Bộ Công Thương (B/c);
- Bộ NN&PTNT
- Thường trực Tỉnh ủy (B/c);
- Chủ tịch, các Phó Chủ tịch UBND tỉnh;
- Vụ TM BG&MN - Bộ CT;
- Các Sở: CT, NgV, NN&PTNT;
- Ban QL Khu KTCK Đồng Đăng - Lạng Sơn;
- CA tỉnh, Cục HQ, BCH BDBP;
- C,PVP; KTN, NC, TH, TTTH-CB;
- Lưu: VT, KTTH (LC). 28

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Công Trường

ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH BÌNH ĐỊNH

SAO Y BẢN CHÍNH

Số: 1532/SY-UBND

Bình Định, ngày 17 tháng 10 năm 2016

**Nơi nhận:**

- Sở Công Thương;
- Sở Nông nghiệp và PTNT;
- Lãnh đạo VP, K6;
- Lưu: VT (08b).

TL. CHỦ TỊCH  
KT. CHÁNH VĂN PHÒNG  
PHÓ CHÁNH VĂN PHÒNG



Nguyễn Đức Thi